

どうせ、どのみち、いずれにせよ、かかわらず、どっちみち 1/3

No	中国語	ピンイン	日本語
1	反正	fǎnzhèng	いずれにせよ。どのみち。
2	反正	fǎnzhèng	正しい状態にもどす。正常にかえる。敵方が味方に投降する。
3	反正我是个笨蛋	fǎnzhèng wǒ shì ge bèndàn	どうせ私はばかですよ。
4	我反正什么时候都有空	wǒ fǎnzhèng shénme shíhòu dōu yǒu kòng	私はどうせいつも暇です。
5	因为反正闲着没关系的	yīnwèi fǎnzhèng xián zhe méi guānxi de	どうせ暇だからいいよ。
6	反正非做不可	fǎnzhèng fēi zuò bùkě	どのみちやらなければならない。
7	我反正要去牙科	wǒ fǎnzhèng yào qù yá kē	私はどのみち歯医者に行かねばならない。
8	反正我不信	fǎnzhèng wǒ bù xìn	いずれにせよ私は信じない。
9	反正说也没有用	fǎnzhèng shuō yě méi yǒuyòng	どうせ言ったって無駄だ。
10	反正来不及了, 慢慢走吧	fǎnzhèng lái bù jí le, màn màn zǒu ba	どうせ間に合わないのだからゆっくり行こう。
11	横竖	héngshù	いずれにせよ。縦横(たてよこ)。
12	横竖横	héngshùhéng	いずれにせよ。
13	他横竖会来的	tā héngshù huì lái de	彼はいずれにせよ来る。
14	我横竖睡不着	wǒ héngshù shuì bù zhāo	私は結局寝付けません。
15	好歹	hǎodǎi	どっちみち。いずれにしても。善し悪し。間に合わせで。なんとか。生命の危険。
16	好歹你得去一趟	hǎodǎi nǐ děi qù yī tàng	とにかくにもあなたは一度は行って来なければならない。
17	你好歹是专业的	nǐ hǎodǎi shì zhuānyè de	あなたはとにかくにもプロなんだから。
18	好赖	hǎolài	どっちみち。いずれにしても。善し悪し。間に合わせで。
19	我好赖是个男人	wǒ hǎolài shì ge nán rén	私は何と言っても男です。
20	总归	zǒngguī	結局は。
21	他总归会来的	tā zǒngguī huì lái de	彼はいずれやってくる。
22	孩子总归是孩子	háizi zǒngguī shì háizi	子供はしょせん子供だ。
23	人总归是要死的	rén zǒngguī shì yào sǐ de	人間はどうせ死ぬのだ。
24	只要努力, 总归会成功	zhǐyào nǔlì, zǒngguī huì chénggōng	努力さえすれば、いずれ成功する。
25	终归	zhōngguī	ついには。結局のところ。
26	孩子终归是孩子	háizi zhōngguī shì háizi	子供はやはり子供だ。
27	人生终归是一场别离	rénshēng zhōngguī shì yī chǎng biélí	人生とはつまるところ別れだ。
28	总之	zǒngzhī	いずれにしても。どのみち。要するに。つまり。
29	总之我不去	zǒngzhī wǒ bù qù	とにかく私は行かない。
30	总之注定要失败的	zǒngzhī zhùdìng yào shībài de	どのみち失敗するに決まっている。
31	总之试试看吧	zǒngzhī shìshì kàn ba	ともかくやってみましょう。
32	总	zǒng	結局は。すべてを一つにまとめる。すべての。いつも。ずっと。
33	人总会犯错误	rén zǒng huì fàn cuòwù	人はいずれ間違いを犯すものだ。
34	总有一天你会知道	zǒng yǒu yī tiān nǐ huì zhīdào	いずれあなたは知るでしょう。
35	我总有一天要去罗马	wǒ zǒng yǒu yī tiān yào qù Luómǎ	私はいつかローマに行きます。
36	总而言之	zǒng ér yán zhī	総じて言えば。結局のところ。
37	总而言之, 尽力而为吧	zǒng'éryánzhī, jìnli'érwéi ba	ともかくやれることはやれ。
38	无论如何	wúlùn rúhé	どうあっても。
39	无论如何也要坚持到底	wúlùn rúhé yě yào jiānchí	どうあってもやり通す。
40	无论如何也不相信	wúlùn rúhé yě bù xiāngxìn	到底信じられない。

どうせ、どのみち、いずれにせよ、かかわらず、どっちみち 2/3

No	中国語	ピンイン	日本語
41	无论怎么	wúlùn zěnmē	どんなに。
42	无论怎么劝都不肯回家	wúlùn zěnmē quàn dōu bù kěn huí jiā	どんなに説得しても家に帰ろうとしない。
43	无论怎样	wúlùn zěnyàng	どうあっても。
44	无论怎么样	wúlùn zěnmeyàng	どうあっても。
45	无论怎样努力总是失败	wúlùn zěnyàng nǚlì zǒng shì shībài	どのように努力してもいつも失敗する。
46	不管怎样	bùguǎn zěnyàng	たとえどうあっても。ともかく。
47	不管怎么样	bùguǎn zěnmeyàng	たとえどうあっても。ともかく。
48	不管怎样, 去看一看吧	bùguǎn zěnyàng, qù kàn yī kàn ba	何はともあれ行って見よう。
49	不拘怎样	bùjū zěnyàng	どうであれ。ともかく。
50	不拘怎么样	bùjū zěnmeyàng	どうであれ。ともかく。
51	不拘怎样, 设法	bùjū zěnyàng, shèfǎ	ともかく手立てを講じて。
52	归根结底	guī gēn jié dǐ	結局。つまるところ。
53	归根结柢	guī gēn jié dǐ	結局。つまるところ。
54	归根结蒂	guī gēn jié dì	結局。つまるところ。
55	归根到底	guī gēn dào dǐ	結局。つまるところ。
56	归根结底, 是方法不对	guīgēnjié dǐ, shì fāngfǎ bùduì	そもそもやり方が間違っている。
57	不过如此	bùguò rúcǐ	まあまあこんなものだ。
58	我早就预料到结局不过如此	wǒ zǎojiù yùliào dào jiéjú bùguò rúcǐ	どうせそんなことだろうと思っていた。
59	不过尔尔	bùguò ěr'ěr	それだけのことだ。これくらいのものだ。
60	他的水平不过尔尔	tā de shuǐpíng bùguò ěr'ěr	彼のレベルはこんなもんだ。
61	毕竟	bìjìng	結局のところ。つまり。
62	親子毕竟是亲子	qīnzǐ bìjìng shì qīnzǐ	親子はやはり親子です。
63	毕竟是我第二故乡	bìjìng shì wǒ dì èr gùxiāng	何といっても私の第二の故郷です。
64	究竟	jiūjìng	何といっても。結局のところは。いったい。結果。
65	他究竟是学者	tā jiūjìng shì xuézhě	彼は結局のところは学者です。
66	孩子究竟是孩子	háizi jiūjìng shì háizi	子供はしょせん子供です。
67	终究	zhōngjiū	結局。とどのつまり。
68	他终究是个孩子	tā zhōngjiū shì ge háizi	彼はしょせん子供です。
69	我们终究会死的	wǒmen zhōngjiū huì sǐ de	私たちは、いずれは死にます。
70	已定	yǐ dìng	既定だ。
71	败局已定	bàijú yǐ dìng	負けが濃厚だ。どうせ失敗する。
72	胜局已定	shèngjú yǐ dìng	勝ちが濃厚だ。
73	早晚	zǎowǎn	遅かれ早かれ。早晚。朝と晩。時分。頃。
74	他早晚会来的	tā zǎowǎn huì lái de	彼はいずれくるだろう。
75	你早晚会吃亏	nǐ zǎowǎn huì chīkuī	あなたはいずれ割を食うでしょう。
76	迟早	chízǎo	遅かれ早かれ。いずれは。
77	他迟早会来的	tā chízǎo huì lái de	彼はいずれくるだろう。
78	迟早要干	chízǎo yào gàn	どうせやらねばならない。
79	如果	rúguǒ	もしも～ならば。どうせ～なら。
80	如果干就彻底地干	rúguǒ gàn jiù chèdǐ de gàn	どうせやるのなら徹底的にやれ。

どうせ、どのみち、いずれにせよ、かかわらず、どっちみち 3/3

No	中国語	ピンイン	日本語
81	在任何情况下	zài rènhé qíngkuàng xià	いかなる状況であろうとも。いずれにせよ。
82	在任何情况下不受限制	zài rènhé qíngkuàng xià bù shòu xiànzhi	いかなる状況であろうとも制限を受けない。
83	不管	bùguǎn	～にかかわらず。
84	不管刮风还是下雨都要举行	bùguǎn guā fēng háishi xià yǔ dōu yào jǔxíng	風が吹こうが雨が降ろうが舉行する。
85	无论	wúlùn	～にかかわらず。
86	无论人家说什么都满不在乎	wúlùn rénjiā shuō shénme dōu mǎnbùzàihū	他人が何と言おうと全く気に留めない。
87	不论	bùlùn	たとえ～でも。論じない。
88	不论失败多少次也不放弃	bùlùn shībài duōshǎo cì yě bù fàngqi	何度失敗してもあきらめない。
89	姑且不论	gūqiě bùlùn	さておいて。ともかく。
90	姑且不论价钱, 这里的饭菜真的很可口	gūqiě bùlùn jiàqián, zhèlǐ de fàncài zhēn de hěn kěkǒu	値段はさておき、ここの料理は本当においしい。
91	暂且不说	zàn qiě bù shuō	さておいて。ともかく。
92	暂且不谈	zàn qiě bù tán	さておいて。ともかく。
93	这件西服样式暂且不说了, 颜色也不好	zhè jiàn xīfú yàngshì zànqiě bù shuō le, yánsè yě bù hǎo	この洋服は、デザインはともかく色がよくない。
94	即使	jíshǐ	たとえ～だとしても。
95	即便	jíbiàn	たとえ～だとしても。
96	即或	jíhuò	たとえ～だとしても。
97	即令	jìlìng	たとえ～だとしても。
98	即若	jírùo	たとえ～だとしても。
99	即使下雨也去	jíshǐ xià yǔ yě qù	雨が降っても行く。
100	就算	jiùsuàn	たとえ～であっても。
101	就算下雨也要出门	jiùsuàn xià yǔ yě yào chūmén	雨が降っても出かける。
102	尽管	jǐnguǎn	たしかに～だけれども。かまわず。どんどん。
103	尽管如此, 我也去	jǐnguǎn rúcǐ, wǒ yě qù	それでも私は行く。

